



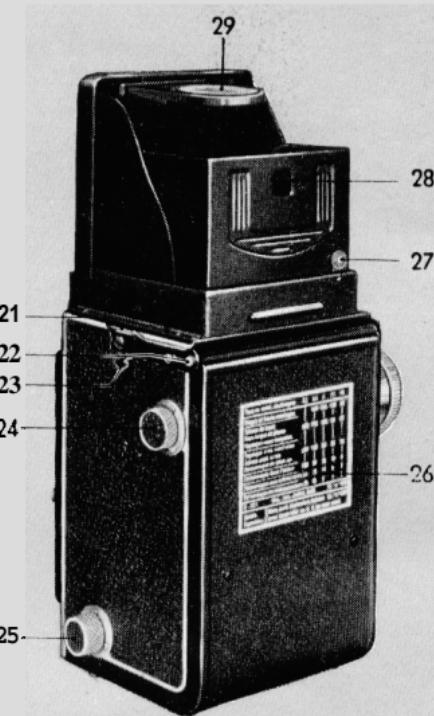
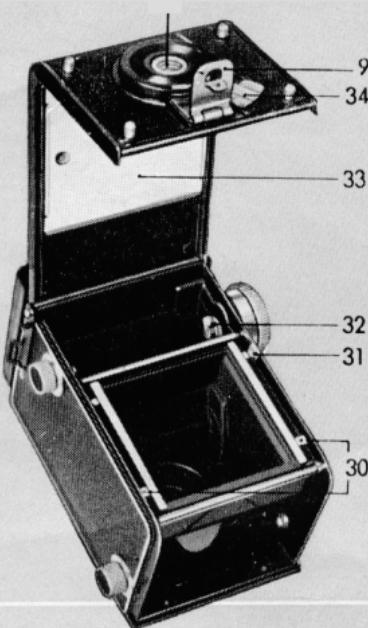
Rolleicord

III

GEBRAUCHS-
ANWEISUNG
MODE D'EMPLOI

Rolleicord

III



ROLLEICORD III

1 Lichtschacht	20 Befestigung für Rolleikin-Rahmen- suchermaske	1 capuchon de viseur	19 ouverture du viseur iconomètre
2 Bildzähler	21 Führung für Tragriemen	2 compteur d'images	20 fixation du cacheRollei- kin au viseur iconomètre
3 Filmtransportknopf	22 Federndes Rückwandgelenk	3 bouton d'entraînement du film	21 guide de la courroie de support
4 Sperrscheibe für Filmtransport	23 Befestigung für Tragriemen	4 disque de blocage du bouton d'entraînement	22 charnières à ressort pour la paroi arrière
5 Tiefenscharfenskala	24 Knopf für Aufwickelspule	5 échelle de profondeur de champ	23 fixation de la courroie
6 Entfernungsskala	25 Knopf für Abwickelspule	6 échelle de distances	24 bouton pour bobine récepfrice
7 Scharfeinstellung	26 Belichtungstabelle	7 mise au point exacte	25 bouton pour bobine débitrice
8 Blitzlichtkontakt	27 Entriegelung der Rahmensucherklappe	8 prise de contact pour lumière-éclair	26 table de pose
9 Verschluß für Rückwand	28 Einblickfenster für Rahmensucher	9 fermeture de la paroi arrière	27 dégagement du couvercle du viseur iconomètre
10 Verschluß-Spann- und Auslosehebel	29 Sucherlupe	10 levier d'armement et de déclenchement de l'obturateur	28 fenêtre pour viseur iconomètre
11 Gewinde für Drahtausloser	30 Einstellmarken für den Rollfilm	11 prise pour le déclen- cheur à fil souple	29 loupe de viseur
12 Aufnahmeobjektiv	31 Schaltlinke für Zahlwerk	12 objectif de prise de vues	30 repères pour le film
13 Doppelbajonettring für Zubehör	32 Mitnehmer für Aufwickelspule	13 double anneau à baïon- nette pour accessoires	31 levier d'engrenage du compteur
14 Verschlußeinstellung	33 Filmandruckplatte	14 réglage de l'obturateur	32 entraînement de la bobine récepfrice
15 Blendeneinstellung	34 Sicherung für 9	15 réglage du draphrsgme	33 presse-film
16 Blickfenster für Zeit	35 Stativgewinde	16 voyant pour temps de pose	34 dispositif de sûreté pour la fermeture de la paroi arrière
17 Sucherobjektiv		17 objectif du viseur	35 pas de vis pour la fixation sur le pied
18 Rahmensucherklappe		18 couverture du viseur iconomètre	
19 Rahmensucheraus- schnitt			

Das Prinzip des Filmtransports

Das selbsttätig schaltende Zählwerk macht das Laden der Kamera sehr einfach, sicher und bequem:

Nach dem Einlegen des Films wird der Transportknopf bei offener Rückwand so lange beiatigt, bis auf dem vorrückenden Schutzpapier die seitlichen Dreiecksymbole (oder der Doppelpfeil) neben den roten Punkten des Filmgleitrahmens erscheinen. Stop!

Nach dem Schließen der Rückwand wird der Transportknopf bis zum Anschlag weitergedreht. Im Zählfenster erscheint die Zahl 1, der Film ist für die erste Aufnahme bereit.

Nach jeder Aufnahme wird sofort die Sperrscheibe gedrückt und der Film bis zum Anschlag weitertransportiert. So wird die Kamera in ständiger Schußbereitschaft für die nächste Aufnahme gehalten.

Nach der 12. Aufnahme schaltet sich die Sperre beim Drücken der Sperrscheibe **ab**, so daß der belichtete Film voll aufgespult werden kann.

6x9-Film B II 8 gibt 12 Aufnahmen 6x6.

L'entraînement du film

Grâce au fonctionnement automatique du compteur, le chargement de l'appareil se fait d'une manière simple, sûre et commode:

Ayant accroché l'extrémité du film, on fait tourner le bouton d'entraînement — la paroi arrière restant ouverte — jusqu'à ce que les repères triangulaires latéraux (ou la double-flèche) de la bande protectrice se trouvent à côté des points rouges situés sur le cadre guide-film. Stop!

Après avoir fermé la paroi arrière, on fait tourner le bouton d'entraînement jusqu'à la butée. Le numéro 1 apparaîtra, alors, au compteur, le film se trouvant en position pour la première prise de vue.

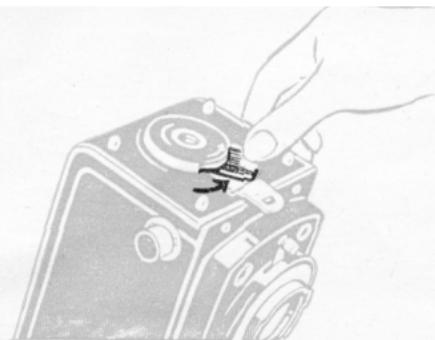
On fait avancer le film immédiatement après chaque prise de vue en appuyant sur le disque de blocage et tournant le bouton jusqu'à la butée. De cette manière, on tient l'appareil toujours prêt à opérer.

En appuyant sur le disque de blocage après la 12ème et dernière vue, le système de blocage ne fonctionnera plus, permettant d'achever ainsi l'enroulement complet du film.

Le film 6x9 B - II 8 donne 12 images 6x6.

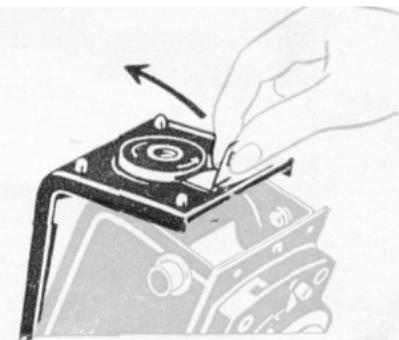
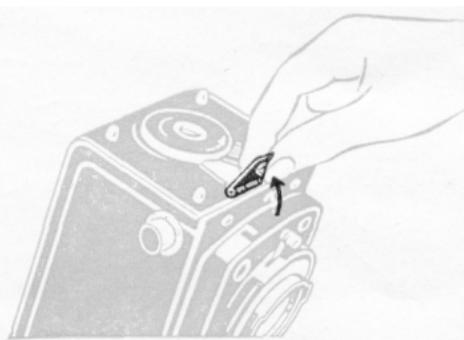
Öffnen der Rückwand

(Schließen in umgekehrter Folge)



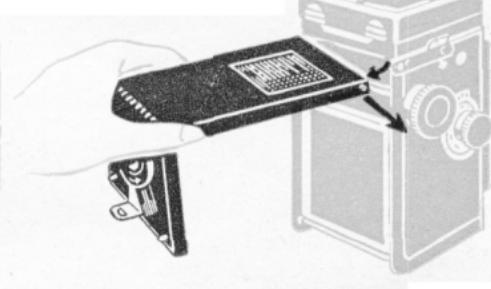
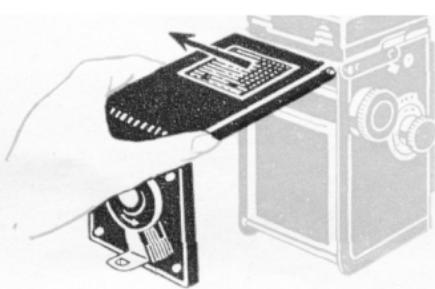
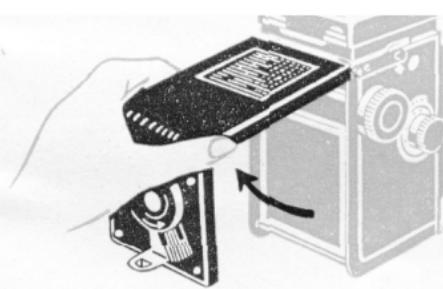
Ouverture de la paroi arrière

(Pour fermer exécuter la manœuvre inverse)



Abnehmen der Rückwand

(Ansetzen in umgekehrter Folge)

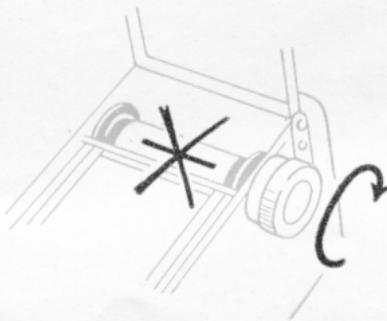
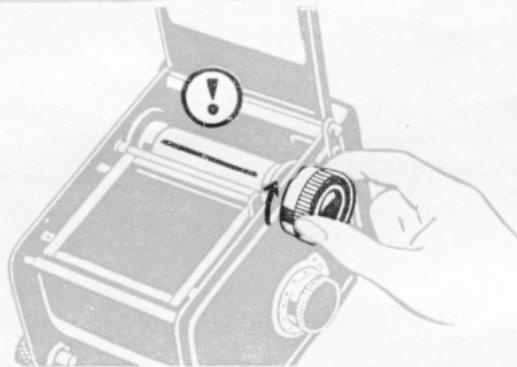
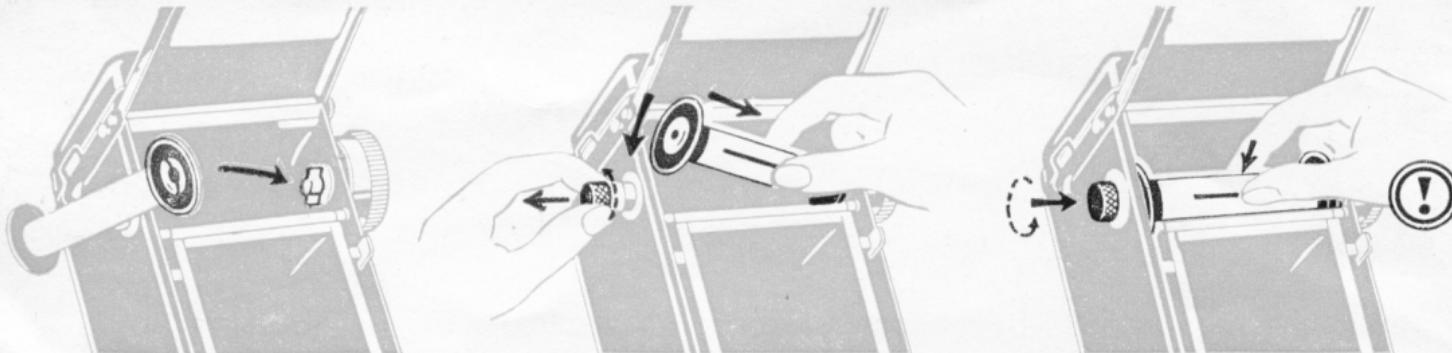


Enlèvement de la paroi arrière

(La replacer en exécutant la manœuvre inverse)

Einsetzen der Aufwickelspule

Introduction de la bobine d'enroulement



Der lange Schlitz muß sichtbar sein!



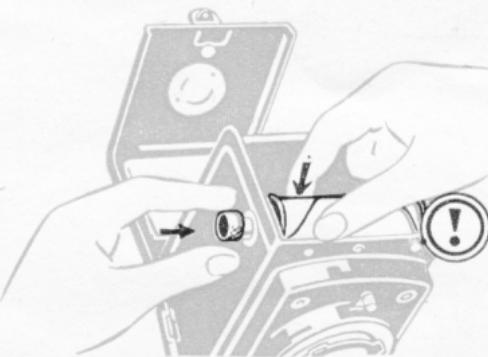
La longue rainure dans la bobine doit être visible!

Filmeinlegen

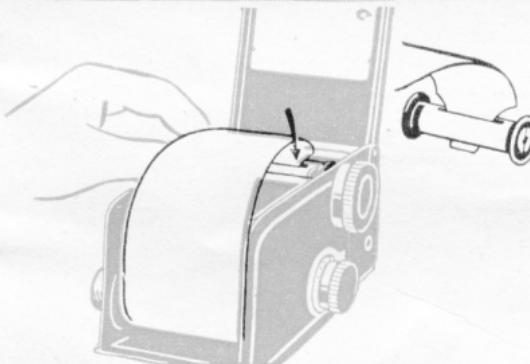
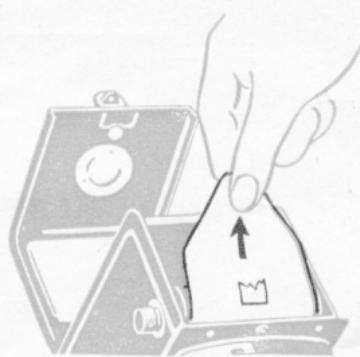
Mise en place du film



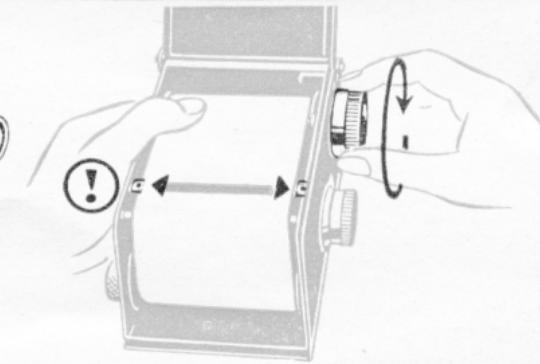
! Spule niederdrücken und Knopf voll einschnappen lassen!



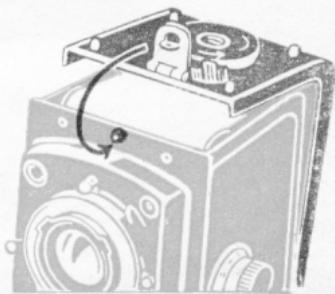
! Appuyer sur la bobine et faire revenir à fond le bouton!



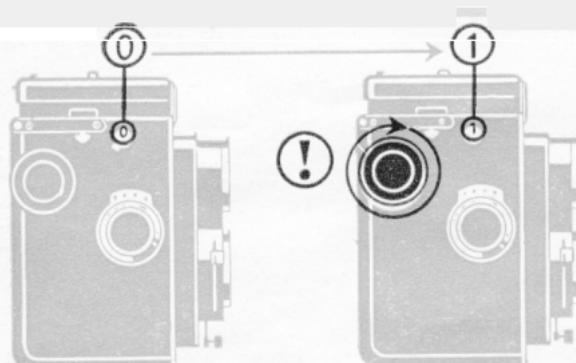
! Dreiecksymbole (oder Doppelpfeil) am Filmbeginn bis zu den roten Punkten transportieren – stop!



! Faire avancer les repères triangulaires (ou la double-flèche) de la bande protectrice jusqu'au points rouges – stop!



Filmtransport



! Transportknopf stets bis zum Anschlag drehen!

Zur 1. Aufnahme:

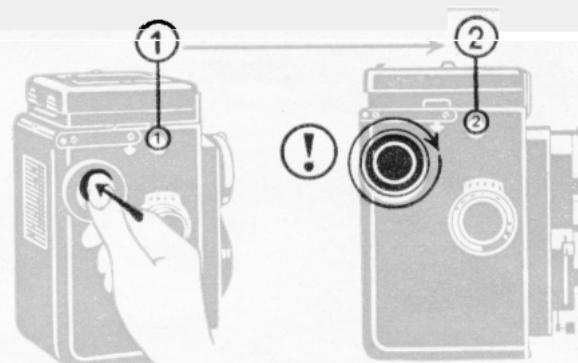
Filmtransportknopf **bis zum Anschlag drehen!**
Das Zahlwerk rückt auf 1.

Nach der Aufnahme:

Sperrscheibe drücken, Film **bis zum Anschlag**
weitertransportieren!

Film sofort nach der Aufnahme weitertransportieren!

Transport du film



! Tourner le bouton d'entraînement toujours jusqu'à la butée!

Pour la première prise de vue:

Turner le bouton d'entraînement jusqu'à la butée
Le compteur avance au numéro 1.

Après chaque prise de vue:

Appuyer sur le disque de blocage. faire avancer le film
jusqu'à la butée.

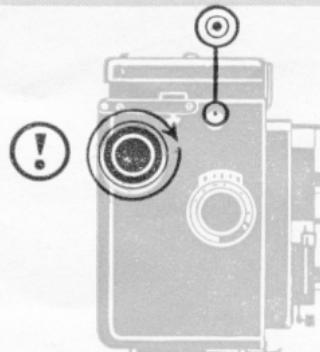
Faire avancer la pellicule immédiatement après chaque prise
de vue!

Entnahme des Films (nach der 12. Aufnahme)

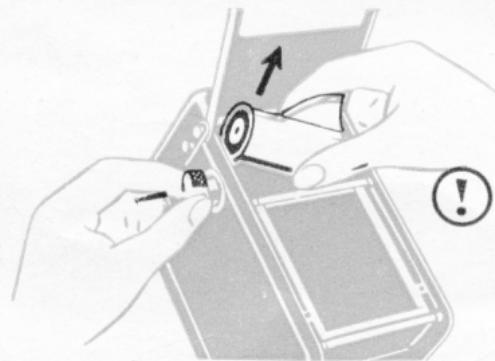


! Mit mehreren Umdrehungen des Transportknopfes
Film voll aufspulen!

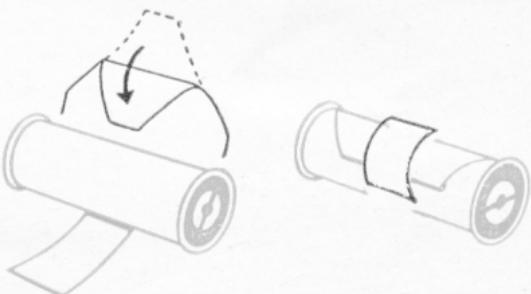
Comment retirer le film (après la 12ème image)



! Acheter l'enroulement du film en faisant accomplir au
bouton d'entraînement plusieurs tours complets!



! Film nie in greller Sonne wechseln!



! Ne pas changer de film sous un soleil trop vif!

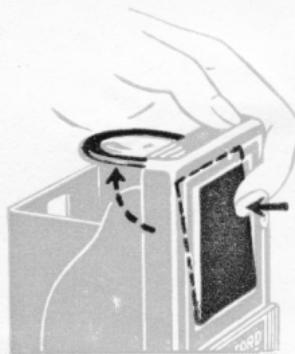
Lichtschacht

Öffnen und Schließen



Sucherlupe

Aufklappen und Zuklappen



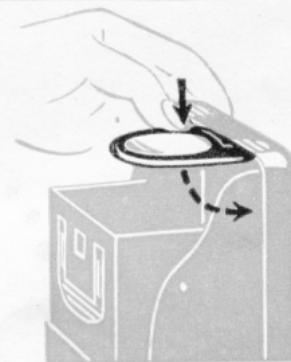
Capuchon de visée

Ouverture et fermeture

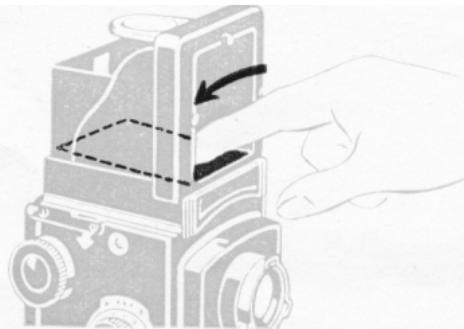


Loupe de viseur

Soulever et abaisser



Rahmensucher
Öffnen und Schließen

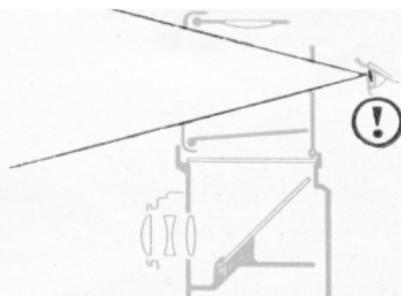
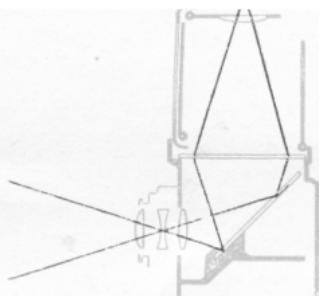


Viseur iconomètre
Ouverture et fermeture



Gebrauch von Sucherlupe und Rahmensucher

L'emploi de la loupe et du viseur iconomètre

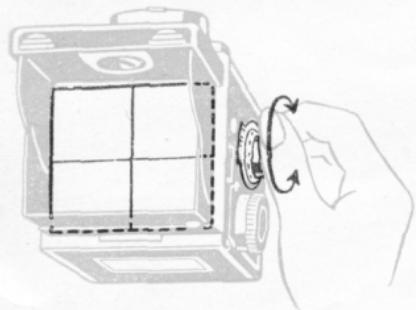


Kamera dicht vor das Auge halten!



Tenir l'appareil très près de l'œil!

Scharfeinstellung nach der Mattscheibe

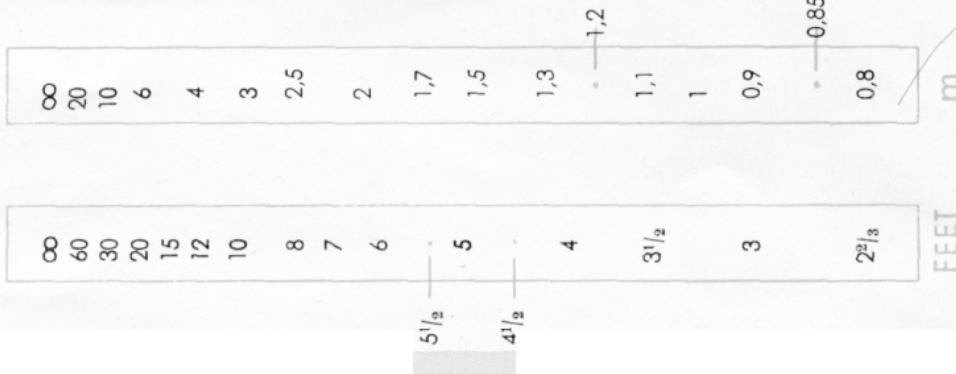


Tiefenscharfenskala

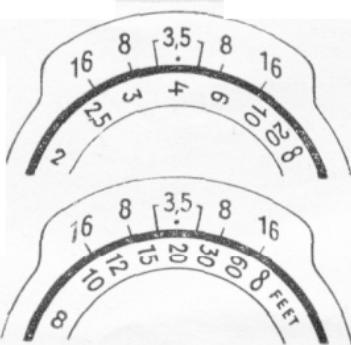
Die doppelten Blendenzahlen am Einstellknopf zeigen Beginn und Ende der Tiefenscharfe für die jeweilige Einsfeilung und Abblendung an.

Beispiel: Einstellung auf 4 m bei Blende 8 gibt Tiefenscharfe von 3–6 m, bei Blende 16 von 2,5–10 m.

Mise au point précise d'après le dépoli



Echelle de profondeur de champ



Les doubles chiffres des diaphragmes sur le bouton de mise au point indiquent où commence et où s'arrête la profondeur de champ pour chaque mise au point désirée et pour chaque diaphragme. Ex.: Mise au point sur 4 m. avec diaphragme 8 donne de 3 à 6 m. de profondeur de champ, avec diaphragme 16 de 2,5 à 10 m.

Kleine Blenden liefern
große Tiefenschärfe!

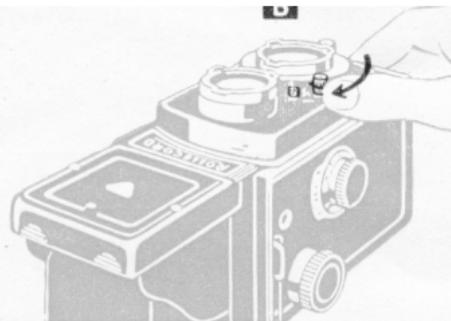
Les petits diaphragmes assurent une grande profondeur de champ!

Zeitaufnahmen

Bei Zeitstellung B bleibt der Verschluß offen, solange der Auslösehebel betätigt wird.

Für lange Zeitaufnahmen Drahtauslösger mit Feststeller benutzen!

Poses

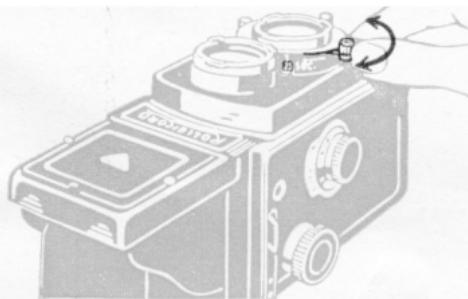


Avec temps de pose B, l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que le levier de commande est retenu à gauche.

Pour les prises de vues avec temps de pose prolongés, utiliser le déclencheur flexible avec dispositif de fixation !

Momentaufnahmen

Instantanés



B	1/1	1/2	1/5	1/10	1/25	1/50	1/100	1/250	1/500
---	-----	-----	-----	------	------	------	-------	-------	-------



1/500 erst einstellen, dann spannen!

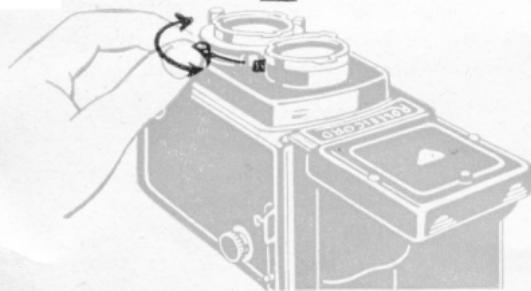


Régler d'abord sur 1/500, puis armer!

Blende

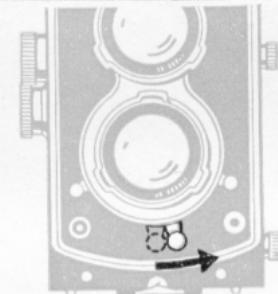
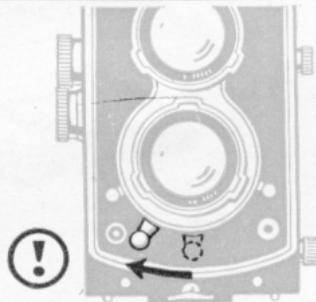
Diaphragme

f: 3,5



Spannen und Auslösen

Armer et déclencher



Hebel bis zum Anschlag spannen!



Pousser à fond le levier d'armement!

Der Verschluß besitzt eingebaute Zündkontakte für Vocablitz und Elektronenblitz. Beim Auslösen des Verschlusses erfolgt die Zündung somit genau im Moment der Aufnahme.

Die Blitzlichteinrichtung wird durch ein Anschlußkabel mit dem Steckkontakt der Kamera verbunden.

Die Wahl der Verschlußzeit (sec) richtet sich je nach der Verzogerung des Blitzes:

L'obturateur est muni d'un contact d'allumage pour lampes flash ou lampes électroniques. En déclenchant l'obturateur, l'allumage se produit exactement au moment de la prise de vue.

Le dispositif de lumière-éclair se relie par un câble avec la prise de flash de l'appareil.

Le choix de la durée d'obturation (sec) se règle d'après le retardement de l'éclair:

sec	Art des Blitres	Type de flash
1/25	Osrom Vacubliir F1, F2, S1, S2 Philips Photoflux PF 14, PF 25, PF 56	G. E No. 5, 7, 11a, 16a, 21 Wabash } No 0, 2, 3, Press 25, 40, 50 Sylvania }
1/50	Osrom Vocablitz F0 Elektronenblitz mit Relais — Lampes éclair électronique avec relais	
1/100	Bloupunkt Ultrablitz	G. E PH/SM, SF gas-filled bulbs
1/500	Mannesmann Multiblitz Ultrablitz-Reporter Elektronenblitz ohne Relais — Lampes éclair électronique sans relais	

FRANKE & HEIDECKE
BRAUNSCHWEIG
Rolleiflex **Rolleicord**

Printed In Germany

0950 · R. & S.

Imprimé en Allemagne